
Председатель: Литва

894-е ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ СОВЕТА

1. Дата: четверг, 15 декабря 2010 года

Открытие: 10 час. 20 мин.

Заккрытие: 13 час. 45 мин.

2. Председатель: посол Р. Норкус

3. Обсуждавшиеся вопросы – Заявления – Принятые решения/документы:

Пункт 1 повестки дня: **ВЫСТУПЛЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
СОВЕТА СОДРУЖЕСТВА ТЮРКОГОВОРЯЩИХ
ГОСУДАРСТВ Е. П. Г-НА ХАЛИЛА АКИНЧИ**

Председатель, генеральный секретарь совета содружества тюркоговорящих государств (PC.DEL/1179/11), Польша – Европейский союз (присоединились вступающая в состав Союза страна Хорватия, страны-кандидаты бывшая югославская Республика Македония, Исландия и Черногория; страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации, являющиеся потенциальными кандидатами, – Албания, Босния и Герцеговина и Сербия; страны – члены Европейской ассоциации свободной торговли Лихтенштейн и Норвегия, входящие в европейское экономическое пространство; а также Андорра, Грузия, Молдова и Украина) (PC.DEL/1193/11), Азербайджан, Казахстан, Турция (PC.DEL/1199/11), Армения (PC.DEL/1202/11)

Пункт 2 повестки дня: **ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ
И КООРДИНАТОРА ОБСЕ ПО БОРЬБЕ
С ТОРГОВЛЕЙ ЛЮДЬМИ**

Председатель, Специальный представитель и координатор ОБСЕ по борьбе с торговлей людьми (SEC.GAL/189/11 OSCE+), Польша – Европейский союз (присоединились вступающая в состав Союза страна Хорватия, страны-кандидаты бывшая югославская Республика Македония, Исландия и Черногория; страны – участницы процесса

стабилизации и ассоциации, являющиеся потенциальными кандидатами, – Албания, Босния и Герцеговина и Сербия; страны – члены Европейской ассоциации свободной торговли Лихтенштейн и Норвегия, входящие в европейское экономическое пространство; а также Андорра, Армения, Грузия, Молдова, Сан-Марино и Украина) (PC.DEL/1194/11), Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/1184/11), Беларусь (PC.DEL/1187/11 OSCE+), Российская Федерация, Казахстан (PC.DEL/1190/11), Швейцария, Святой Престол (PC.DEL/1182/11), Турция, Молдова, Азербайджан

Пункт 3 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ СРОКА ДЕЙСТВИЯ
МАНДАТА БЮРО ОБСЕ В БАКУ

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 1012 (PC.DEC/1012) о продлении срока действия мандата Бюро ОБСЕ в Баку; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 4 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ СРОКА ДЕЙСТВИЯ
МАНДАТА БЮРО ОБСЕ В ЕРЕВАНЕ

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 1013 (PC.DEC/1013) о продлении срока действия мандата Бюро ОБСЕ в Ереване; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 5 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ СРОКА ДЕЙСТВИЯ
МАНДАТА ЦЕНТРА ОБСЕ В АСТАНЕ

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 1014 (PC.DEC/1014) о продлении срока действия мандата Центра ОБСЕ в Астане; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 6 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ СРОКА ДЕЙСТВИЯ
МАНДАТА МИССИИ ОБСЕ В БИШКЕКЕ

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 1015 (PC.DEC/1015) о продлении срока действия мандата Миссии ОБСЕ в Бишкеке; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 7 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ СРОКА ДЕЙСТВИЯ
МАНДАТА МИССИИ ОБСЕ В МОЛДОВЕ

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 1016 (PC.DEC/1016) о продлении срока действия мандата Миссии ОБСЕ в Молдове; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 8 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ СРОКА ДЕЙСТВИЯ
МАНДАТА БЮРО ОБСЕ В ТАДЖИКИСТАНЕ

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 1017 (PC.DEC/1017) о продлении срока действия мандата Бюро ОБСЕ в Таджикистане; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 9 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ СРОКА ДЕЙСТВИЯ
МАНДАТА КООРДИНАТОРА ПРОЕКТОВ ОБСЕ
В УКРАИНЕ

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 1018 (PC.DEC/1018) о продлении срока действия мандата Координатора проектов ОБСЕ в Украине; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 10 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ СРОКА ДЕЙСТВИЯ
МАНДАТА ПРИСУТСТВИЯ ОБСЕ В АЛБАНИИ

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 1019 (PC.DEC/1019) о продлении срока действия мандата Присутствия ОБСЕ в Албании; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 11 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ СРОКА ДЕЙСТВИЯ
МАНДАТА МИССИИ ОБСЕ В БОСНИИ И
ГЕРЦЕГОВИНЕ

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 1020 (PC.DEC/1020) о продлении срока действия мандата Миссии ОБСЕ в Боснии и Герцеговине; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 12 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ СРОКА ДЕЙСТВИЯ
МАНДАТА МИССИИ ОБСЕ В ЧЕРНОГОРИИ

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 1021 (PC.DEC/1021) о продлении срока действия мандата Миссии ОБСЕ в Черногории; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 13 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ СРОКА ДЕЙСТВИЯ
МАНДАТА МИССИИ ОБСЕ В СЕРБИИ

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 1022 (PC.DEC/1022) о продлении срока действия мандата Миссии ОБСЕ в Сербии; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 14 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПРОДЛЕНИИ СРОКА ДЕЙСТВИЯ
МАНДАТА МИССИИ ОБСЕ В СКОПЬЕ

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 1023 (PC.DEC/1023) о продлении срока действия мандата Миссии ОБСЕ в Скопье; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 15 повестки дня: РЕШЕНИЕ О КРУГЕ ВЕДЕНИЯ РЕВИЗИОННОГО
КОМИТЕТА

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 1024 (PC.DEC/1024) о круге ведения Ревизионного комитета; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 16 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ПЕРЕСМОТРЕ СВОДНОГО
БЮДЖЕТА НА 2011 ГОД

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 1025 (PC.DEC/1025) о пересмотре Сводного бюджета на 2011 год; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Пункт 17 повестки дня: РЕШЕНИЕ О ЗАКРЫТИИ БЮРО ОБСЕ
В ЗАГРЕБЕ

Председатель

Решение: Постоянный совет принял Решение № 1026 (PC.DEC/1026) о закрытии Бюро ОБСЕ в Загребе; текст Решения прилагается к настоящему Журналу.

Председатель (Приложение 1), Польша – Европейский союз (присоединилась вступающая в состав Союза страна Хорватия, страны-кандидаты бывшая югославская Республика Македония, Исландия и Черногория; страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации, являющиеся потенциальными кандидатами, – Албания, Босния и Герцеговина и Сербия; страна – член Европейской ассоциации свободной торговли Лихтенштейн, входящая в европейское экономическое пространство; а также Андорра, Молдова, Сан-Марино и Украина) (интерпретирующее заявление, см. Дополнение к Решению), Хорватия

Пункт 18 повестки дня: ОБЗОР ТЕКУЩИХ ВОПРОСОВ

- a) *Восемнадцатый раунд Женевских дискуссий по безопасности и стабильности на Южном Кавказе, состоявшийся в Женеве (Швейцария) 14 декабря 2011 года:* Польша – Европейский союз (присоединилась вступающая в состав Союза страна Хорватия, страны-кандидаты бывшая югославская Республика Македония, Исландия и Черногория; страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации, являющиеся потенциальными кандидатами, – Албания и Босния и Герцеговина; страны – члены Европейской ассоциации свободной торговли Лихтенштейн и Норвегия, входящие в европейское экономическое пространство; а также Андорра, Азербайджан, Молдова и Украина) (PC.DEL/1196/11), Российская Федерация, Грузия (PC.DEL/1200/11), Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/1186/11)
- b) *Положение в Беларуси:* Канада (также от имени Албании, Андорры, Австрии, Бельгии, Боснии и Герцеговины, Болгарии, Хорватии, Кипра, Чешской Республики, Дании, Эстонии, Финляндии, Франции, Германии, Греции, Венгрии, Исландии, Ирландии, Италии, Латвии, Лихтенштейна, Литвы, Люксембурга, Мальты, Черногории, Норвегии, Нидерландов, Польши, Португалии, Румынии, Словакии, Словении, Испании, Швеции, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки) (PC.DEL/1181/11), Беларусь (PC.DEL/1188/11 OSCE+)
- c) *Смертная казнь в Беларуси:* Польша – Европейский союз (PC.DEL/1197/11), Швейцария (также от имени Андорры, Норвегии и Сан-Марино), Беларусь (PC.DEL/1189/11 OSCE+)
- d) *Недавний акт насилия в Льеже, Бельгия:* Польша – Европейский союз (присоединилась вступающая в состав Союза страна Хорватия, страны-кандидаты бывшая югославская Республика Македония, Исландия и Черногория; страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации, являющиеся потенциальными кандидатами, – Албания, Босния и Герцеговина и Сербия; страны – члены Европейской ассоциации свободной торговли Лихтенштейн и Норвегия, входящие в европейское экономическое пространство; а также Андорра, Армения, Азербайджан, Грузия, Сан-Марино и Украина) (PC.DEL/1198/11), Российская Федерация, Турция, Казахстан, Бельгия, Председатель

- e) *Решение Европейского суда по правам человека по делу В. К. против Словакии*: Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/1185/11), Словакия (PC.DEL/1192/11)
- f) *Предоставление Российской Федерацией гуманитарной помощи в Северном Косово*: Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки (PC.DEL/1183/11), Польша – Европейский союз, Албания, Сербия, Беларусь

Пункт 19 повестки дня: **ДОКЛАД О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ДЕЙСТВУЮЩЕГО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ**

Объявление о распространении письменного доклада Действующего председателя (CIO.GAL/254/11): Председатель

Пункт 20 повестки дня: **ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ**

- a) *Объявление о распространении письменного доклада Генерального секретаря (SEC.GAL/193/11 OSCE+)*: Генеральный секретарь
- b) *Участие Генерального секретаря в международной конференции по Афганистану, которая состоялась в Бонне, Германия, 5 декабря 2011 года*: Генеральный секретарь (SEC.GAL/193/11 OSCE+)
- c) *Вопросы, касающиеся продления срока виз и предоставления аккредитации сотрудникам миссий ОБСЕ*: Генеральный секретарь (SEC.GAL/193/11 OSCE+), Бельгия, Таджикистан

Пункт 21 повестки дня: **НАГРАЖДЕНИЕ МЕДАЛЬЮ ОБСЕ Е. П. МАРКА ПЕРРЕНА ДЕ БРИШАМБО**

Председатель, Генеральный секретарь (SEC.GAL/195/11 OSCE+),
Е. П. Марк Перрен де Бришамбо, Казахстан (PC.DEL/1191/11), Хорватия,
Польша, Грузия, Украина, Ирландия

Пункт 22 повестки дня: **ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

- a) *Подписание Хорватией договора о вступлении в Европейский союз 9 декабря 2011 года*: Хорватия (Приложение 2)
- b) *Письмо Председательства от 2 декабря 2011 года о дальнейших шагах по докладу Бюро по демократическим институтам и правам человека и Верховного комиссара по делам национальных меньшинств о правах человека в затронутых войной районах после конфликта в Грузии*: Грузия (PC.DEL/1201/11), Председатель
- c) *Новое законодательство о выборах в Украине*: Украина

- d) *Прощание с литовским Председательством ОБСЕ*: Польша – Европейский союз, бывшая югославская Республика Македония, Казахстан. Председатель (CIO.GAL/255/11), Ирландия

4. Следующее заседание:

О заседании будет объявлено позднее.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.JOUR/894
15 December 2010
Annex 1

RUSSIAN
Original: ENGLISH

894-е пленарное заседание
PC Journal No. 894, пункт 17 повестки дня

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

Решение, принятое сегодня Постоянным советом, – это признание наших общих достижений. Однако это решение не влечет за собой изменения существующих процедур закрытия операций на местах; оно позволяет обратить особое внимание на это успешное закрытие миссии, которое было достигнуто на основе консенсуса.

894-е пленарное заседание

PC Journal No. 894, пункт 22а повестки дня

ЗАЯВЛЕНИЕ ДЕЛЕГАЦИИ ХОРВАТИИ

Г-н Председатель,

9 декабря 2011 года останется в памяти как дата, когда в относительно короткой истории Республики Хорватии произошло историческое событие. В этот день в Брюсселе между Республикой Хорватией, представленной президентом Йосиповичем и премьер-министром Косар, и Европейским союзом был подписан договор о вступлении, открывающий для нас возможность стать 28 членом сообщества, объединяющего более 500 миллионов граждан.

За 20 лет своего существования как современного государства Хорватия испытывала гордость и радость по поводу обретения своей независимости, страдания от войны на своей земле и скорбь по поводу множества жертв и исчезновений людей. Она отпраздновала освобождение своих оккупированных территорий и пережила чрезвычайно трудный для общества и экономики переходный период.

Перед нами всегда стояла цель стать членом Европейского союза. Как заявил президент Йосипович, "Хорватии потребовалось 20 лет, чтобы вернуться в политическое и культурное сообщество, к которому она принадлежала на протяжении столетий своей истории. Сегодня мы, наконец, переступили порог нашего европейского дома".

Переговоры по вопросу о нашем вступлении были длительными и сложными. Мы являемся первым новым государством-членом ЕС, которому в переходный период на пути к членству пришлось преодолевать тяжелое наследие войны. Это успех для нашей страны и ее граждан, а также для Европейского союза. Мы все можем гордиться этим успехом".

Процесс переговоров о вступлении и проведенные в течение последних шести лет реформы со всей очевидностью способствовали всеобщему развитию и консолидации нашей страны и нашего общества, а также дальнейшему укреплению демократических институтов и верховенства права и уважению прав человека и основных свобод.

На этом долгом пути мы сталкивались со множеством трудностей. Однако здесь также необходимо напомнить о поддержке и взаимодействии многих стран, парламентариев, ученых и средств массовой информации. Нам оказывали полную поддержку председатели ЕК и ЕС – в прошлом году Венгрия и Польша, – которым мы чрезвычайно признательны.

В этой связи я хотел бы, конечно, напомнить о той важной роли в трансформации нашего общества и в обеспечении выполнения наших обязательств, которую на протяжении 15 лет играли ОБСЕ и ее структуры на местах в Хорватии. Таково счастливое совпадение событий в конце 2011 года.

И хотя завершение процесса ратификации Договора о вступлении до 1 июля 2013 года остается одной из наших важнейших задач, Хорватия со своим новым избранным правительством будет делать все от нее зависящее для выполнения *acquis communautaire*. В ближайшем будущем будет организован референдум, который позволит нашим гражданам высказаться в поддержку этой стратегической цели и этого исторического шага.

Мы по-прежнему готовы представлять рекомендации и оказывать поддержку нашим соседям в Юго-Восточной Европе на их пути к ЕС и будем продолжать делиться опытом, приобретенным нами в процессе вступления.

И, наконец, о Хорватии в ОБСЕ. Мы будем использовать эту новую возможность и новый формат Европейского союза, чтобы с новой энергией предпринимать усилия по содействию укреплению нашей Организации и более эффективному достижению ее целей и выполнению ее задач.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/1012
15 December 2011

RUSSIAN
Original: ENGLISH

894-е пленарное заседание
PC Journal No. 894, пункт 3 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 1012
ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ МАНДАТА
БЮРО ОБСЕ В БАКУ

Постоянный совет

постановляет продлить срок действия мандата Бюро ОБСЕ в Баку до 31 декабря 2012 года.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/1013
15 December 2011

RUSSIAN
Original: ENGLISH

894-е пленарное заседание
PC Journal No. 894, пункт 4 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 1013
ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ МАНДАТА
БЮРО ОБСЕ В ЕРЕВАНЕ

Постоянный совет

постановляет продлить срок действия мандата Бюро ОБСЕ в Ереване до
31 декабря 2012 года.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/1014
15 December 2011

RUSSIAN
Original: ENGLISH

894-е пленарное заседание
PC Journal No. 894, пункт 5 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 1014
ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ МАНДАТА
ЦЕНТРА ОБСЕ В АСТАНЕ

Постоянный совет

постановляет продлить срок действия мандата Центра ОБСЕ в Астане до
31 декабря 2012 года.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/1015
15 December 2011

RUSSIAN
Original: ENGLISH

894-е пленарное заседание
PC Journal No. 894, пункт 6 повестки дня

**РЕШЕНИЕ № 1015
ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ МАНДАТА
ЦЕНТРА ОБСЕ В БИШКЕКЕ**

Постоянный совет

постановляет продлить срок действия мандата Центра ОБСЕ в Бишкеке до
31 декабря 2012 года.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/1016
15 December 2011

RUSSIAN
Original: ENGLISH

894-е пленарное заседание
PC Journal No. 894, пункт 7 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 1016
ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ МАНДАТА
МИССИИ ОБСЕ В МОЛДОВЕ

Постоянный совет

постановляет продлить срок действия мандата Миссии ОБСЕ в Молдове до
31 декабря 2012 года.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/1017
15 December 2011

RUSSIAN
Original: ENGLISH

894-е пленарное заседание
PC Journal No. 894, пункт 8 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 1017
ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ МАНДАТА
БЮРО ОБСЕ В ТАДЖИКИСТАНЕ

Постоянный совет

постановляет продлить срок действия мандата Бюро ОБСЕ в Таджикистане до
31 декабря 2012 года.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/1018
15 December 2011

RUSSIAN
Original: ENGLISH

894-е пленарное заседание
PC Journal No. 894, пункт 9 повестки дня

**РЕШЕНИЕ № 1018
ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ МАНДАТА
КООРДИНАТОРА ПРОЕКТОВ ОБСЕ В УКРАИНЕ**

Постоянный совет

ссылаясь на Меморандум о договоренности между правительством Украины
и ОБСЕ от 13 июля 1999 года,

постановляет продлить срок действия мандата Координатора проектов ОБСЕ в
Украине до 30 июня 2012 года.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/1019
15 December 2011

RUSSIAN
Original: ENGLISH

894-е пленарное заседание
PC Journal No. 894, пункт 10 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 1019
ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ МАНДАТА
ПРИСУТСТВИЯ ОБСЕ В АЛБАНИИ

Постоянный совет

постановляет продлить срок действия мандата Присутствия ОБСЕ в Албании до
31 декабря 2012 года.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/1020
15 December 2011

RUSSIAN
Original: ENGLISH

894-е пленарное заседание
PC Journal No. 894, пункт 11 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 1020
ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ МАНДАТА
МИССИИ ОБСЕ В БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ

Постоянный совет

постановляет продлить срок действия мандата Миссии ОБСЕ в Боснии и Герцеговине до 31 декабря 2012 года.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/1021
15 December 2011

RUSSIAN
Original: ENGLISH

894-е пленарное заседание
PC Journal No. 894, пункт 12 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 1021
ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ МАНДАТА
МИССИИ ОБСЕ В ЧЕРНОГОРИИ

Постоянный совет

постановляет продлить срок действия мандата Миссии ОБСЕ в Черногории до
31 декабря 2012 года.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/1022
15 December 2011

RUSSIAN
Original: ENGLISH

894-е пленарное заседание
PC Journal No. 894, пункт 13 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 1022
ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ МАНДАТА
МИССИИ ОБСЕ В СЕРБИИ

Постоянный совет

постановляет продлить срок действия мандата Миссии ОБСЕ в Сербии до
31 декабря 2012 года.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/1023
15 December 2011

RUSSIAN
Original: ENGLISH

894-е пленарное заседание
PC Journal No. 894, пункт 14 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 1023
ПРОДЛЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ МАНДАТА
МИССИИ ОБСЕ В СКОПЬЕ

Постоянный совет

постановляет продлить срок действия Миссии ОБСЕ в Скопье до 31 декабря 2012 года.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/1024
15 December 2011

RUSSIAN
Original: ENGLISH

894-е пленарное заседание
PC Journal No. 894, пункт 15 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 1024

КРУГ ВЕДЕНИЯ РЕВИЗИОННОГО КОМИТЕТА

Постоянный совет,

преисполненный решимости и далее укреплять механизмы внутреннего и внешнего контроля, имеющие важнейшее значение для обеспечения эффективного и действенного управления ОБСЕ,

принимая к сведению рекомендации Ревизионного комитета ОБСЕ и внешних ревизоров относительно дальнейшего совершенствования управления в ОБСЕ,

напоминая о том, что Круг ведения Ревизионного комитета ОБСЕ, который был определен Решением № 656 Постоянного совета и срок действия которого был продлен его решениями № 824 и № 966, может, по мере необходимости, пересматриваться Постоянным советом,

постановляет утвердить исправленный Круг ведения Ревизионного комитета ОБСЕ, содержащийся в Приложении.

КРУГ ВЕДЕНИЯ РЕВИЗИОННОГО КОМИТЕТА ОБСЕ

1. Руководящий принцип

Постоянным советом учреждается Ревизионный комитет для выполнения функций независимой оценки, с тем чтобы государства-участники могли быть уверены, что рычаги контроля за деятельностью Организации существуют и надлежащим образом функционируют. Эти функции Комитет осуществляет путем независимого рассмотрения работы системы внутренних и внешних контрольных механизмов ОБСЕ, включая Службу внутреннего надзора, внешних ревизоров, а также администрацию и управление Организацией. Он также дает консультации Генеральному секретарю как главному административному должностному лицу. Ревизионный комитет ведет свою работу в соответствии с принятой на международном уровне наилучшей практикой, придерживаясь политических установок, правил и положений ОБСЕ.

2. Роль Комитета

Комитет:

- i) рассматривает и отслеживает адекватность, эффективность и действенность существующей в Организации системы внутреннего и внешнего контроля, включая функции внутреннего надзора в ОБСЕ, функции внешней ревизии и выполнение рекомендаций ревизоров;
- ii) имеет возможность представлять государствам-участникам свои соображения относительно отбора внешних ревизоров и рассмотрения внешними ревизорами финансовых отчетов Организации, а также Генеральному секретарю относительно назначения или увольнения директора по вопросам внутреннего надзора в рамках Положений и правил о персонале;
- iii) консультирует Генерального секретаря как главное административное должностное лицо по всем вопросам политики, касающимся системы внутреннего и внешнего контроля и ее функционирования;
- iv) представляет Постоянному совету через Консультативный комитет по управлению и финансам доклады, в частности, по любым вопросам политики, в связи с которыми требуются меры по исправлению и улучшению положения в сфере контроля, включая оценку, ревизию, расследования и регулирование риска.

3. Состав Комитета

Комитет состоит из трех членов, которые должны быть профессиональными ревизорами высокого уровня, пользующимися авторитетом в международных аудиторских кругах, полностью независимыми от ОБСЕ и никак не связанными с национальными правительствами государств – участников ОБСЕ. Члены Комитета назначаются Действующим председательством на основе консультаций с государствами-участниками. Функции председателя Комитета выполняются каждым из членов в течение одного года, поочередно на основе ротации.

4. Условия назначения

Члены Комитета назначаются на трехлетний срок, который может быть продлен на один дополнительный год.

5. Правила и процедуры

Ревизионный комитет собирается на свои очередные совещания два раза в год. При необходимости могут на разовой основе назначаться дополнительные заседания. Сроки проведения заседаний и необходимость созыва дополнительных заседаний в течение года определяются председателем Комитета. Он также определяет повестку дня заседаний, с учетом соответствующих запросов Постоянного совета. Ревизионный комитет вправе привлекать должностных лиц ОБСЕ и запрашивать встречи с другими сторонами, если сочтет это необходимым для получения информации, имеющей отношение к его работе. В частности, Служба внутреннего надзора и внешние ревизоры должны быть постоянно готовы представлять запрашиваемую информацию и делать сообщения в Комитете. При выполнении своих функций члены Комитета не должны ни запрашивать, ни получить никаких инструкций от властей какого-либо государства. В своих действиях они никоим образом не зависят ни от одного органа или структуры ОБСЕ в отдельности и руководствуются исключительно собственными знаниями, опытом и профессиональными суждениями, принимая во внимание коллективные решения руководящих органов ОБСЕ.

Ревизионный комитет принимает рекомендации на основе консенсуса. В случае разногласий между членами Комитета в очередном докладе Комитета излагаются выводы председателя, под руководством которого проходило заседание, а также высказанное особое мнение.

6. Доступ к документам

Ревизионному комитету предоставляется доступ ко всем протоколам и документам Организации, включая доклады ревизоров, материалы расследований и рабочую документацию Службы внутреннего надзора и внешних ревизоров. В начале срока своих полномочий члены Комитета подписывают заявление о неразглашении.

7. Доклады

i) Ревизионный комитет представляет ежегодный доклад Постоянному совету.

- ii) При необходимости Ревизионный комитет может также представлять Постоянному совету специальные доклады.
- iii) Генеральному секретарю во всех случаях предоставляется возможность высказать свои замечания по докладам перед их представлением. Замечания Генерального секретаря включаются по его усмотрению в текст соответствующих докладов.

8. Ресурсы

Ревизионному комитету выделяются ресурсы, необходимые для выполнения его обязанностей. В проекте сводного бюджета ежегодно предусматриваются суммы, предназначенные исключительно для оплаты расходов членов Комитета на проезд и проживание, в соответствии с административными правилами и положениями ОБСЕ. Члены Комитета не получают материального вознаграждения от ОБСЕ.

Ревизионному комитету выделяются также средства на оплату временной административной и секретариатской поддержки.

9. Срок

Настоящий круг ведения действует в течение трех лет с момента его утверждения Постоянным советом, а затем будет пересматриваться по мере необходимости.



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/1025
15 December 2011

RUSSIAN
Original: ENGLISH

894-е пленарное заседание
PC Journal No. 894, пункт 16 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 1025 ПЕРЕСМОТР СВОДНОГО БЮДЖЕТА НА 2011 ГОД

Постоянный совет,

ссылаясь на Решение № 981 от 23 декабря 2010 года об утверждении Сводного бюджета на 2011 год,

принимая к сведению предложение о пересмотре бюджета, содержащееся в документах PC.ACMF/82/11/Corr.1 от 5 декабря 2011 года и PC.ACMF/83/11 от 12 декабря 2011 года,

утверждает приведенный в Приложении пересмотренный бюджет.

ПЕРЕСМОТР СВОДНОГО БЮДЖЕТА НА 2011 ГОД

Фонд	Утвержд. бюджет	Перевод средств согласно фин. правилу 3.02(b)	Пересмотр. бюджет после переводов	Предлагаемое увеличение (сокращение) бюджета	Предлагаемый пересмотр. бюджет
Основная программа Программа					
I. ФОНДЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К СЕКРЕТАРИАТУ И ИНСТИТУТАМ					
Секретариат					
Генеральный секретарь и центральные службы					
Административное управление	1 136 100	0	1 136 100	57 000	1 193 100
Вопросы безопасности	368 800	0	368 800	30 000	398 800
Внешнее сотрудничество	667 700	0	667 700	37 000	704 700
Юридическая служба	513 600	0	513 600	-	513 600
Пресса и общественная информация	1 179 100	0	1 179 100	6 000	1 185 100
Гендерные вопросы	<u>344 900</u>	<u>0</u>	<u>344 900</u>	<u>(85 000)</u>	<u>259 900</u>
Итого	4 210 200	0	4 210 200	45 000	4 255 200
Действующий председатель					
Краткосрочные миссии/поездки ДП и ЛП ДП	325 000	0	325 000	0	325 000
Консультативный комитет по управлению и финансам (ККУФ)	15 000	0	15 000	0	15 000
Арбитражная комиссия	40 000	0	40 000	0	40 000
Ревизионный комитет	50 000	0	50 000	0	50 000
Внешние ревизоры	<u>100 000</u>	<u>0</u>	<u>100 000</u>	<u>0</u>	<u>100 000</u>
Итого	530 000	0	530 000	0	530 000
Внутренний надзор					
Внутренний надзор	<u>1 275 400</u>	<u>0</u>	<u>1 275 400</u>	<u>(45 000)</u>	<u>1 230 400</u>
Итого	1 275 400	0	1 275 400	(45 000)	1 230 400
Стратегические вопросы полицейской деятельности					
Группа по стратегическим вопросам полицейской деятельности	<u>842 000</u>	<u>0</u>	<u>842 000</u>	<u>0</u>	<u>842 000</u>
Итого	842 000	0	842 000	0	842 000
Бюро Специального представителя/координатора по борьбе с торговлей людьми					
Бюро Специального представителя/ координатора по борьбе с торговлей людьми	<u>895 500</u>	<u>0</u>	<u>895 500</u>	<u>0</u>	<u>895 500</u>
Итого	895 500	0	895 500	0	895 500

ПЕРЕСМОТР СВОДНОГО БЮДЖЕТА НА 2011 ГОД (продолжение)

Фонд	Утвержд. бюджет	Перевод средств согласно фин. правилу 3.02(b)	Пересмотр. бюджет после переводов	Предлагаемое увеличение (сокращение) бюджета	Предлагаемый пересмотр. бюджет
Основная программа					
Программа					
Антитеррористическое подразделение					
Антитеррористическое подразделение	<u>830 600</u>	<u>0</u>	<u>830 600</u>	<u>0</u>	<u>830 600</u>
Итого	830 600	0	830 600	0	830 600
Деятельность, касающаяся экономических и экологических аспектов безопасности					
Координатор экономической и экологической деятельности ОБСЕ	1 428 800	0	1 428 800	2 000	1 430 800
Экономико-экологический форум	<u>471 200</u>	<u>0</u>	<u>471 200</u>	<u>(2 000)</u>	<u>469 200</u>
Итого	1 900 000	0	1 900 000	0	1 900 000
Предотвращение конфликтов					
Руководство и управление ЦПК	400 200	0	400 200	20 000	420 200
Служба поддержки по стратегическим вопросам	872 700	0	872 700	-	872 700
Оперативная служба	655 200	0	655 200	(17 000)	638 200
Оперативная служба/группа по пограничным вопросам	359 600	0	359 600	8 000	367 600
Группа программно-оценочной поддержки	320 600	0	320 600	(8 000)	312 600
Председательство ФСБ	35 000	0	35 000	-	35 000
Обеспечение деятельности ФСБ	480 300	0	480 300	7 000	487 300
Сеть связи	<u>517 600</u>	<u>0</u>	<u>517 600</u>	<u>(10 000)</u>	<u>507 600</u>
Итого	3 641 200	0	3 641 200	0	3 641 200
Управление людскими ресурсами					
Руководство и управление ЛР	451 400	0	451 400	(17 000)	434 400
Управление кадрами и расчетная группа	1 051 700	0	1 051 700	-	1 051 700
Общие расходы на персонал	1 890 300	0	1 890 300	190 000	2 080 300
Набор персонала	610 800	0	610 800	-	610 800
Отдел подготовки кадров	<u>1 076 100</u>	<u>0</u>	<u>1 076 100</u>	<u>-</u>	<u>1 076 100</u>
Итого	5 080 300	0	5 080 300	173 000	5 253 300
Департамент по вопросам управления и финансов					
Обслуживание конференций и Лингвистическая служба	4 821 400	0	4 821 400	-	4 821 400
Руководство и управление ДУФ	333 000	0	333 000	-	333 000
Служба бюджета и внутреннего контроля	663 500	0	663 500	(15 000)	648 500
Финансово-казначейская служба	918 200	0	918 200	(73 000)	845 200
Служба информационных систем и средств связи	2 040 300	0	2 040 300	(13 000)	2 027 300

ПЕРЕСМОТР СВОДНОГО БЮДЖЕТА НА 2011 ГОД (продолжение)

Фонд	Утвержд. бюджет	Перевод средств согласно фин. правилу 3.02(b)	Пересмотр. бюджет после переводов	Предлагаемое увеличение (сокращение) бюджета	Предлагаемый пересмотр. бюджет
Основная программа Программа					
Служба обеспечения деятельности миссий	1 636 900	0	1 636 900	(52 000)	1 584 900
Общие текущие расходы Секретариата	3 216 300	0	3 216 300	(20 000)	3 196 300
Пражское отделение	<u>403 600</u>	<u>0</u>	<u>403 600</u>	-	<u>403 600</u>
Итого	14 033 200	0	14 033 200	(173 000)	13 860 200
Итого Секретариат	33 238 400	0	33 238 400	0	33 238 400
<u>Бюро по демократическим институтам правам человека</u>					
Руководство и определение политики	1 267 500	0	1 267 500	0	1 267 500
Группа по управлению фондом	2 045 100	0	2 045 100	0	2 045 100
Общие текущие расходы	900 100	0	900 100	0	900 100
Совещания по человеческому измерению	661 800	0	661 800	0	661 800
Демократизация	1 435 400	0	1 435 400	0	1 435 400
Права человека	1 157 200	0	1 157 200	0	1 157 200
Выборы	6 524 600	0	6 524 600	0	6 524 600
Толерантность и недискриминация	1 261 500	0	1 261 500	0	1 261 500
Вопросы рома и синти	<u>551 100</u>	<u>0</u>	<u>551 100</u>	<u>0</u>	<u>551 100</u>
Итого	15 804 300	0	15 804 300	0	15 804 300
<u>Верховный комиссар по делам национальных меньшинств</u>					
Группа по управлению фондом	366 900	(5 000)	361 900	0	361 900
Общие текущие расходы	184 500	(10 000)	174 500	0	174 500
Бюро Верховного комиссара	<u>2 813 100</u>	<u>15 000</u>	<u>2 828 100</u>	<u>0</u>	<u>2 828 100</u>
Итого	3 364 500	0	3 364 500	0	3 364 500
<u>Представитель по вопросам свободы СМИ</u>					
Свобода СМИ	<u>1 429 300</u>	<u>0</u>	<u>1 429 300</u>	<u>0</u>	<u>1 429 300</u>
Итого	1 429 300	0	1 429 300	0	1 429 300
ИТОГО ФОНДЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К СЕКРЕТАРИАТУ И ИНСТИТУТАМ	53 836 500	0	53 836 500	0	53 836 500
<u>II. ФОНДЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ОПЕРАЦИЯМ ОБСЕ НА МЕСТАХ</u>					
<u>Укрепление</u>					
Укрепление Секретариата					
Внутренний надзор	278 600	0	278 600	(55 000)	223 600
Служба поддержки по	391 300	0	391 300	-	

ПЕРЕСМОТР СВОДНОГО БЮДЖЕТА НА 2011 ГОД (продолжение)

Фонд	Утвержд. бюджет	Перевод средств согласно фин. правилу 3.02(b)	Пересмотр. бюджет после переводов	Предлагаемое увеличение (сокращение) бюджета	Предлагаемый пересмотр. бюджет
Основная программа Программа					
стратегическим вопросам					391 300
Оперативная служба	168 600	0	168 600	-	168 600
Пресса и общественная информация	260 400	0	260 400	(22 000)	238 400
Служба бюджета и внутреннего контроля	373 600	0	373 600	-	373 600
Финансово-казначейская служба	512 000	0	512 000	23 000	535 000
Служба информационных систем и средств связи	1 360 500	0	1 360 500	16 000	1 376 500
Служба обеспечения деятельности миссий	1 048 000	0	1 048 000	38 000	1 086 000
Управление кадрами и расчетная группа	296 700	29 600	326 300	25 400	351 700
Набор персонала	<u>489 600</u>	<u>(29 600)</u>	<u>460 000</u>	<u>(25 400)</u>	<u>434 600</u>
Итого Укрепление Секретариата	5 179 300	0	5 179 300	0	5 179 300
<u>Укрепление БДИПЧ</u>					
Демократизация БДИПЧ	<u>235 000</u>	<u>0</u>	<u>235 000</u>	<u>0</u>	<u>235 000</u>
Итого Укрепление БДИПЧ	235 000	0	235 000	0	235 000
Итого	5 414 300	0	5 414 300	0	5 414 300
ЮГО-ВОСТОЧНАЯ ЕВРОПА					
<u>Миссия в Косово</u>					
Канцелярия руководителя Миссии	3 484 500	134 000	3 618 500	0	3 618 500
Группа по управлению фондом	2 948 700	155 000	3 103 700	0	3 103 700
Общие текущие расходы	4 765 100	(160 000)	4 605 100	0	4 605 100
Вопросы безопасности, в т. ч. общественной	1 274 500	5 000	1 279 500	0	1 279 500
Демократизация	3 152 100	(59 000)	3 093 100	0	3 093 100
Права человека и общинная проблематика	<u>6 981 400</u>	<u>(75 000)</u>	<u>6 906 400</u>	<u>0</u>	<u>6 906 400</u>
Итого	22 606 300	0	22 606 300	0	22 606 300
<u>Выполнение задач в Боснии и Герцеговине</u>					
Канцелярия руководителя Миссии	1 730 400	0	1 730 400	0	1 730 400
Группа по управлению фондом	1 963 400	0	1 963 400	0	1 963 400
Общие текущие расходы	3 142 200	0	3 142 200	0	3 142 200
Сотрудничество в области безопасности	681 600	0	681 600	0	681 600
Человеческое измерение	<u>7 255 100</u>	<u>0</u>	<u>7 255 100</u>	<u>0</u>	<u>7 255 100</u>
Итого Босния и Герцеговина	14 772 700	0	14 772 700	0	14 772 700

ПЕРЕСМОТР СВОДНОГО БЮДЖЕТА НА 2011 ГОД (продолжение)

Фонд	Утвержд. бюджет	Перевод средств согласно фин. правилу 3.02(b)	Пересмотр. бюджет после переводов	Предлагаемое увеличение (сокращение) бюджета	Предлагаемый пересмотр. бюджет
Основная программа Программа					
Выполнение статьи IV	<u>206 300</u>	<u>0</u>	<u>206 300</u>	<u>0</u>	<u>206 300</u>
Итого Региональная стабилизация/ контроль над вооружениями	206 300	0	206 300	0	206 300
ИТОГО	14 979 000	0	14 979 000	0	14 979 000
<u>Бюро в Загребе</u>					
Канцелярия руководителя Миссии	193 600	0	193 600	0	193 600
Группа по управлению фондом	258 100	0	258 100	0	258 100
Общие текущие расходы	518 300	(2 400)	515 900	0	515 900
Мониторинг дел о военных преступлениях	343 500	1 900	345 400	0	345 400
Выполнение программы обеспечения жильем	<u>150 100</u>	<u>500</u>	<u>150 600</u>	<u>0</u>	<u>150 600</u>
Итого	1 463 600	0	1 463 600	0	1 463 600
<u>Миссия в Сербии</u>					
Канцелярия руководителя Миссии	972 400	27 200	999 600	0	999 600
Группа по управлению фондом	769 300	0	769 300	0	769 300
Общие текущие расходы	1 405 800	2 000	1 407 800	0	1 407 800
Вопросы полицейской деятельности	1 661 800	(6 000)	1 655 800	0	1 655 800
Демократизация	1 202 100	(7 100)	1 195 000	0	1 195 000
СМИ	410 800	(5 700)	405 100	0	405 100
Верховенство права и права человека	<u>1 122 200</u>	<u>(10 400)</u>	<u>1 111 800</u>	<u>0</u>	<u>1 111 800</u>
Итого	7 544 400	0	7 544 400	0	7 544 400
<u>Присутствие в Албании</u>					
Канцелярия руководителя Миссии	691 000	5 000	696 000	0	696 000
Группа по управлению фондом	422 400	1 500	423 900	0	423 900
Общие текущие расходы	872 500	(34 000)	838 500	0	838 500
Сотрудничество в области безопасности	229 600	10 000	239 600	0	239 600
Управленческие аспекты в сфере экономики и окружающей среды	259 600	7 500	267 100	0	267 100
Демократизация	397 600	10 000	407 600	0	407 600
Верховенство права и права человека	<u>318 500</u>	<u>0</u>	<u>318 500</u>	<u>0</u>	<u>318 500</u>
Итого	3 191 200	0	3 191 200	0	3 191 200
<u>Миссия в Скопье</u>					
Канцелярия руководителя Миссии	1 583 100	0	1 583 100	0	1 583 100
Группа по управлению фондом	1 059 400	0	1 059 400	0	1 059 400
Общие текущие расходы	1 167 700	0	1 167 700	0	1 167 700
Развитие полицейской службы	1 414 100	0	1 414 100	0	1 414 100
Надлежащее управление	621 000	0	621 000	0	621 000
Верховенство права	<u>1 205 700</u>	<u>0</u>	<u>1 205 700</u>	<u>0</u>	<u>1 205 700</u>
Итого	7 051 000	0	7 051 000	0	7 051 000

ПЕРЕСМОТР СВОДНОГО БЮДЖЕТА НА 2011 ГОД (продолжение)

Фонд	Утвержд. бюджет	Перевод средств согласно фин. правилу 3.02(b)	Пересмотр. бюджет после переводов	Предлагаемое увеличение (сокращение) бюджета	Предлагаемый пересмотр. бюджет
Основная программа					
Программа					
<u>Миссия в Черногории</u>					
Канцелярия руководителя Миссии	337 100	0	337 100	0	337 100
Группа по управлению фондом	252 000	6 000	258 000	0	258 000
Общие текущие расходы	431 500	(6 000)	425 500	0	425 500
Вопросы полицейской деятельности	465 400	0	465 400	0	465 400
Военно-политическая деятельность	43 900	0	43 900	0	43 900
Демократизация	448 300	0	448 300	0	448 300
СМИ	120 700	0	120 700	0	120 700
Верховенство права и права человека	<u>276 800</u>	<u>0</u>	<u>276 800</u>	<u>0</u>	<u>276 800</u>
Итого	2 375 700	0	2 375 700	0	2 375 700
ИТОГО ЮГО-ВОСТОЧНАЯ ЕВРОПА	59 211 200	0	59 211 200	0	59 211 200
ВОСТОЧНАЯ ЕВРОПА					
<u>Миссия в Молдове</u>					
Канцелярия руководителя Миссии	378 400	0	378 400	0	378 400
Группа по управлению фондом	208 000	(6 000)	202 000	0	202 000
Общие текущие расходы	444 000	5 500	449 500	0	449 500
Предотвращение/разрешение конфликтов	487 400	0	487 400	0	487 400
Мониторинг прав человека/ демократизация	294 300	500	294 800	0	294 800
Борьба с торговлей людьми/ гендерные вопросы	<u>271 800</u>	<u>0</u>	<u>271 800</u>	<u>0</u>	<u>271 800</u>
Итого	2 083 900	0	2 083 900	0	2 083 900
<u>Координатор проектов в Украине</u>					
Канцелярия руководителя Миссии	208 900	3 600	212 500	0	212 500
Группа по управлению фондом	265 800	26 500	292 300	0	292 300
Общие текущие расходы	396 600	600	397 200	0	397 200
Демократизация и надлежащее управление	294 300	(29 400)	264 900	0	264 900
Верховенство права и права человека	857 000	15 100	872 100	0	872 100
Проекты в экономико-экологической и военно-политической областях	<u>729 700</u>	<u>(16 400)</u>	<u>713 300</u>	<u>0</u>	<u>713 300</u>
Итого	2 752 300	0	2 752 300	0	2 752 300
<u>Офис в Минске</u>					
Канцелярия руководителя Миссии	198 500	0	198 500	(129 000)	69 500
Группа по управлению фондом	143 800	0	143 800	(70 900)	72 900
Общие текущие расходы	187 200	0	187 200	(148 800)	38 400
Экономико-экологическая деятельность	269 500	0	269 500	(254 900)	14 600

ПЕРЕСМОТР СВОДНОГО БЮДЖЕТА НА 2011 ГОД (продолжение)

Фонд	Утвержд. бюджет	Перевод средств согласно фин. правилу 3.02(b)	Пересмотр. бюджет после переводов	Предлагаемое увеличение (сокращение) бюджета	Предлагаемый пересмотр. бюджет
Основная программа Программа					
Организационное строительство, верховенство права и гражданское общество	<u>359 500</u>	<u>0</u>	<u>359 500</u>	<u>(336 300)</u>	<u>23 200</u>
Итого	1 158 500	0	1 158 500	(939 900)	218 600
<u>Представитель в Совместной латвийско-российской комиссии по военным пенсионерам</u>					
Канцелярия руководителя Миссии	<u>9 300</u>	<u>0</u>	<u>9 300</u>	<u>0</u>	<u>9 300</u>
Итого	9 300	0	9 300	0	9 300
ИТОГО ВОСТОЧНАЯ ЕВРОПА	6 004 000	0	6 004 000	(939 900)	5 064 100
КАВКАЗ					
<u>Бюро в Ереване</u>					
Канцелярия руководителя Миссии	289 500	(11 000)	278 500	0	278 500
Группа по управлению фондом	201 100	6 500	207 600	0	207 600
Общие текущие расходы	395 700	(34 200)	361 500	0	361 500
Военно-политическая деятельность	531 000	(42 000)	489 000	0	489 000
Экономико-экологическая деятельность	500 800	10 000	510 800	0	510 800
Демократизация	264 600	25 700	290 300	0	290 300
Права человека	297 600	13 000	310 600	0	310 600
Надлежащее управление	<u>328 900</u>	<u>32 000</u>	<u>360 900</u>	<u>0</u>	<u>360 900</u>
Итого	2 809 200	0	2 809 200	0	2 809 200
<u>Бюро в Баку</u>					
Канцелярия руководителя Миссии	226 600	0	226 600	0	226 600
Группа по управлению фондом	216 600	21 600	238 200	32 000	270 200
Общие текущие расходы	553 500	42 100	595 600	(31 000)	564 600
Военно-политическая деятельность	617 400	(35 700)	581 700	0	581 700
Экономико-экологическая деятельность	370 300	(9 500)	360 800	0	360 800
Демократизация	409 600	(10 000)	399 600	0	399 600
Верховенство права и права человека	<u>442 300</u>	<u>(8 500)</u>	<u>433 800</u>	<u>(1 000)</u>	<u>432 800</u>
Итого	2 836 300	0	2 836 300	0	2 836 300
<u>Группа планирования высокого уровня</u>					
Канцелярия руководителя Миссии	<u>245 000</u>	<u>0</u>	<u>245 000</u>	<u>0</u>	<u>245 000</u>
Итого	245 000	0	245 000	0	245 000

ПЕРЕСМОТР СВОДНОГО БЮДЖЕТА НА 2011 ГОД (продолжение)

Фонд	Утвержд. бюджет	Перевод средств согласно фин. правилу 3.02(b)	Пересмотр. бюджет после переводов	Предлагаемое увеличение (сокращение) бюджета	Предлагаемый пересмотр. бюджет
Основная программа					
Программа					
Минский процесс					
Канцелярия руководителя Миссии	953 300	0	953 300	0	953 300
Итого	953 300	0	953 300	0	953 300
Личный представитель ДП по конфликту, являющемуся предметом рассмотрения на Минской конференции					
Канцелярия руководителя Миссии	580 600	0	580 600	0	580 600
Группа по управлению фондом	193 400	0	193 400	0	193 400
Общие текущие расходы	381 300	0	381 300	0	381 300
Итого	1 155 300	0	1 155 300	0	1 155 300
ИТОГО КАВКАЗ	7 999 100	0	7 999 100	0	7 999 100
ЦЕНТРАЛЬНАЯ АЗИЯ					
Центр в Астане					
Канцелярия руководителя Миссии	244 300	0	244 300	0	244 300
Группа по управлению фондом	249 100	10 400	259 500	0	259 500
Общие текущие расходы	363 600	(20 400)	343 200	0	343 200
Военно-политическая деятельность	445 200	0	445 200	0	445 200
Экономико-экологическая деятельность	451 100	20 000	471 100	0	471 100
Деятельность в области человеческого измерения	450 500	(10 000)	440 500	0	440 500
Итого	2 203 800	0	2 203 800	0	2 203 800
Центр в Ашхабаде					
Канцелярия руководителя Миссии	255 700	0	255 700	0	255 700
Группа по управлению фондом	165 000	0	165 000	0	165 000
Общие текущие расходы	262 300	0	262 300	0	262 300
Предотвращение конфликтов, укрепление доверия и безопасности	260 400	0	260 400	0	260 400
Экономико-экологическая деятельность	210 900	0	210 900	0	210 900
Деятельность в области человеческого измерения	247 400	0	247 400	0	247 400
Итого	1 401 700	0	1 401 700	0	1 401 700
Центр в Бишкеке					
Канцелярия руководителя Миссии	1 030 200	(5 300)	1 024 900	0	1 024 900
Группа по управлению фондом	423 200	12 100	435 300	0	435 300
Общие текущие расходы	747 400	(35 800)	711 600	0	711 600
Военно-политическая деятельность	1 412 200	16 400	1 428 600	0	1 428 600
Экономико-экологическая деятельность	960 400	(30 000)	930 400	0	930 400

ПЕРЕСМОТР СВОДНОГО БЮДЖЕТА НА 2011 ГОД (продолжение)

Фонд	Утвержд. бюджет	Перевод средств согласно фин. правилу 3.02(b)	Пересмотр. бюджет после переводов	Предлагаемое увеличение (сокращение) бюджета	Предлагаемый пересмотр. бюджет
Основная программа					
Программа					
Деятельность в области человеческого измерения	1 055 800	58 000	1 113 800	0	1 113 800
Программа реформы полиции	<u>1 138 300</u>	<u>(15 400)</u>	<u>1 122 900</u>	<u>0</u>	<u>1 122 900</u>
Итого	6 767 500	0	6 767 500	0	6 767 500
<u>Координатор проектов в Узбекистане</u>					
Канцелярия руководителя Миссии	173 900	0	173 900	0	173 900
Группа по управлению фондом	95 100	0	95 100	0	95 100
Общие текущие расходы	251 800	0	251 800	0	251 800
Военно-политическая деятельность	407 100	(6 000)	401 100	0	401 100
Экономико-экологическая деятельность	524 000	6 000	530 000	0	530 000
Деятельность в области человеческого измерения	<u>499 900</u>	<u>0</u>	<u>499 900</u>	<u>0</u>	<u>499 900</u>
Итого	1 951 800	0	1 951 800	0	1 951 800
<u>Бюро в Таджикистане</u>					
Канцелярия руководителя Миссии	1 046 000	(18 800)	1 027 200	0	1 027 200
Группа по управлению фондом	476 900	(20 100)	456 800	0	456 800
Общие текущие расходы	1 341 000	132 500	1 473 500	0	1 473 500
Военно-политические аспекты безопасности	1 140 800	20 400	1 161 200	0	1 161 200
Экономико-экологическая деятельность	951 200	(81 500)	869 700	0	869 700
Деятельность в области человеческого измерения	<u>1 018 900</u>	<u>(32 500)</u>	<u>986 400</u>	<u>0</u>	<u>986 400</u>
Итого	5 974 800	0	5 974 800	0	5 974 800
ИТОГО ЦЕНТРАЛЬНАЯ АЗИЯ	18 299 600	0	18 299 600	0	18 299 600
ИТОГО ФОНДЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ОПЕРАЦИЯМ ОБСЕ НА МЕСТАХ	96 928 200	0	96 928 200	(939 900)	95 988 300
ВСЕГО СВОДНЫЙ БЮДЖЕТ ОБСЕ	150 764 700	0	150 764 700	(939 900)	149 824 800



Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе
Постоянный совет

PC.DEC/1026
15 December 2011

RUSSIAN
Original: ENGLISH

894-е пленарное заседание
PC Journal No. 894, пункт 17 повестки дня

РЕШЕНИЕ № 1026

ЗАКРЫТИЕ БЮРО ОБСЕ В ЗАГРЕБЕ

Постоянный совет,

ссылаясь на Решение № 836 Постоянного совета от 21 декабря 2007 года о создании Бюро ОБСЕ в Загребе,

принимая к сведению последний доклад руководителя Бюро ОБСЕ в Загребе Постоянному совету ОБСЕ о положении дел (PC.FR/23/11 от 16 ноября 2011 года), в котором отмечается прогресс, достигнутый в обеих связанных с мандатом областях, и излагаются его выводы относительно выполнения мандата,

отдавая должное Бюро ОБСЕ в Загребе и его сотрудникам за эффективное выполнение своих обязанностей в сотрудничестве с правительством Республики Хорватии,

приветствует достигнутый Бюро ОБСЕ в Загребе успех в осуществлении своего мандата, а также проделанную принимающей страной работу и постановляет закрыть Бюро ОБСЕ в Загребе в связи с прекращением срока действия его мандата 31 декабря 2011 года;

просит руководителя Бюро с помощью Секретариата ОБСЕ завершить все необходимые процедуры, связанные с закрытием Бюро ОБСЕ в Загребе, до 31 марта 2012 года;

постановляет в порядке исключения и в качестве временной меры, направленной на дальнейшее укрепление участия на местном уровне в мониторинге судебного преследования за военные преступления, уполномочить Генерального секретаря без ущерба для существующих мандатов с 1 января 2012 года до 31 декабря 2012 года осуществлять деятельность по укреплению потенциала НПО для мониторинга судебных преследований за военные преступления в Хорватии в соответствии с документом CIO.GAL/242/11 от 2 декабря 2011 года, которая должна финансироваться, в зависимости от ситуации, за счет Сводного бюджета на 2012 год и других источников;

порукает Генеральному секретарю распространить пересмотренный проект Сводного бюджета на 2012 год, отражающий финансовые последствия закрытия Бюро ОБСЕ в Загребе и осуществления деятельности, о которой говорится в СЮ.GAL/242/11 от 2 декабря 2011 года.

PC.DEC/1026
15 December 2011
Attachment

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 6 РАЗДЕЛА IV.1(A)
ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ОРГАНИЗАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ**

со стороны делегации Европейского союза:

"Европейский союз приветствует Решение Постоянного совета о закрытии Бюро ОБСЕ в Загребе.

Мы также приветствуем конструктивный подход, проявляемый хорватскими властями на протяжении всего процесса подготовки этого Решения.

ЕС подчеркивает, что предусмотренные в этом Решении процедуры в отношении деятельности ОБСЕ в Хорватии после закрытия Бюро ОБСЕ в Загребе носят исключительный характер и не создают прецедента в том, что касается деятельности ОБСЕ в будущем. Принятие этого Решения не наносит ущерба независимости и мандатам исполнительных структур ОБСЕ.

В этом контексте мы надеемся, что соответствующие исполнительные структуры ОБСЕ обеспечат эффективное осуществление деятельности, предусмотренной данным Решением.

ЕС просит приложить текст данного интерпретирующего заявления к настоящему Решению, а также к Журналу заседания.

К данному заявлению присоединяются Хорватия, страны-кандидаты бывшая югославская Республика Македония, Черногория¹ и Исландия²; страны – участницы процесса стабилизации и ассоциации, являющиеся потенциальными кандидатами, – Албания, Босния и Герцеговина и Сербия; страна – член Европейской ассоциации свободной торговли Лихтенштейн, входящая в европейское экономическое пространство; а также Украина, Республика Молдова, Андорра и Сан-Марино.

1 Хорватия, бывшая югославская Республика Македония и Черногория продолжают участвовать в процессе стабилизации и ассоциации.

2 Исландия продолжает оставаться членом ЕАСТ и входит в европейское экономическое пространство.